



Руководство по эксплуатации PremiumEdition | Топочные элементы





ПРЕДИСЛОВИЕ – Ф ИЛОСОФИЯ КАЧЕСТВА

Вы приняли решение приобрести топочный элемент SPARTHERM - благодарим Вас за доверие.

В мире изобилия и массового производства мы связываем свое название с кредо нашего владельца - г-на Герхарда Манфреда Рокоссы:

«Высочайшее качество исполнения должно сочетаться с современным дизайном и максимально отвечать представлениям и требованиям клиентов»

Совместно с нашими специализированными торговыми партнерами мы предлагаем первоклассные продукты, вызывающие эмоции и затрагивающие такие чувства, как чувство защищенности и уюта. Чтобы достичь данных целей, рекомендуем Вам внимательно прочитать руководство по эксплуатации для быстрого и всестороннего ознакомления с Вашим топочным элементом.

Наряду с информацией об использовании, инструкция по эксплуатации также содержит указания по уходу и эксплуатации, служащие обеспечению Вашей безопасности и поддержанию топочного элемента в сохранности. Кроме того, мы покажем, как можно эксплуатировать топочный элемент, не нанося ущерба окружающей среде. Если у Вас возникли дополнительные вопросы, обращайтесь к Вашему специализированному дилеру/установщику каминов.

Мы желаем Вам всегда получать удовольствие от топочного элемента и наслаждаться красотой огня.

Ваша команда Spartherm

Г.М. Рокосса

СОДЕРЖАНИЕ РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. Проверенное качество	4	4.5.4 Чистка стекла у стандартных топок с подъёмными, радиусными и L- образными дверками	16
1.1 Функция запирания дверцы топочной камеры	4	4.5.5 Чистка стекла у стандартных топок с подъёмными, П- образными дверками	16
1.1.1 Переналадка функции запирания дверцы топочной камеры	5		
2. Топливо	5	5. Обслуживание и уход	18
2.1 Дрова	5	5.1 Заводская табличка	18
2.1.1 CO ₂ -Нейтральность	5	5.2 Зольный ящик и колосниковая решетка	18
2.1.2 Породы древесины	5	5.3 Стекло	18
2.1.3 Количество древесины	6	5.4 Очистка и уход	18
3. Горение	7	5.5 Запор дверцы SmartClose	19
3.1 Первый ввод в эксплуатацию	7	6. Помощь	20
3.2 Розжиг и топка	7		
3.2.1 Разжигать (верхнего горения)	7	7. Гарантия	22
3.3 Горение/подкладывание дров	10	7.1 Общая информация	22
4. Техническая информация	10	7.2 Гарантийный срок/объем гарантии	22
4.1 Топка в межсезонный период	11	7.3 Продление гарантийного срока до 10 лет для первичных потребителей основного корпуса каминной топки	23
4.2 Эксплуатация с открытой дверцей топочной камеры	12	7.4 Ограничение гарантийных обязательств	23
4.3 Воздух для горения – рециркуляционный воздух – свежий воздух	12	7.5 Необходимые условия для предоставления гарантии	23
4.4 Противопожарная защита	11	7.6 Гарантия теряет свою силу в следующих случаях:	24
4.4.1 Специальные меры противопожарной защиты для напольного покрытия рядом с топкой	11	7.7 Работы в гарантийном случае	24
4.4.2 Специальные меры противопожарной защиты при наличии горючих конструктивных элементов	13	7.8 Указания о гарантийных обязательствах согласно § 477 Гражданского кодекса ФРГ	25
4.5 Чистка стекла у дверей с подъёмом	13	7.9 Ответственность	25
4.5.1 Чистка стекла у топок серии Премиум (2-сторонняя)	14	7.10 Предельный срок для претензий, срок давности	25
4.5.2 Чистка стекла у топок серии Премиум (3-сторонняя)	14	7.11 Место исполнения обязательств, место рассмотрения споров и применимое право	25
4.5.3 Чистка стекла у стандартных топок с подъёмными, прямыми дверками	15		
		Для заметок	26

1. ПРОВЕРЕННОЕ КАЧЕСТВО

НАШИ ТОПОЧНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ ОБОЗНАЧЕНЫ СИМВОЛОМ СЕ В СООТВЕТСТВИИ С СЕРИЙНЫМИ ИСПЫТАНИЯМИ ПО СТАНДАРТУ EN 13229. ДЕКЛАРАЦИЮ ХАРАКТЕРИСТИК КАЧЕСТВА МОЖНО ПРОСМОТРЕТЬ И СКАЧАТЬ НА САЙТЕ WWW.SPARTHERM.COM

Манипуляции с запорным механизмом в исполнении с самозакрывающейся дверцей по причинам безопасности не допускаются и ведут к утрате гарантии. Гарантия теряет свою силу и в случае иных технических изменений топочного элемента, внесенных клиентом. Перед оформлением заказа нужную конструкцию следует обсудить с Вашим дилером.

Настоящая инструкция по эксплуатации соответствует требованиям стандарта DIN 18896 «Топки на твердом топливе». Государственные и местные предписания, способы установки или материалы могут иметь отличия от представленной здесь информации, но, тем не менее, должны быть соблюдены. Наши топочные элементы являются очагами с ограниченным временем горения, т.е. длительная работа достигается повторным подкладыванием дров. Непрерывное горение, без периодического подкладывания дров, не пригодно для наших топочных элементов.

Разумеется, наши топочные элементы подвергаются внутреннему контролю качества от контроля поступления товаров до приемки перед отправкой.

1.1 ФУНКЦИЯ ЗАПИРАНИЯ ДВЕРЦЫ ТОПОЧНОЙ КАМЕРЫ

Пригодность топки для присоединения двух или более топок к одному дымоходу зависит от того, является ли дверца самозакрывающейся: Самозакрывающаяся дверца: топка пригодна для присоединения нескольких топок к одному дымоходу. Не самозакрывающаяся дверца: присоединение нескольких топок к одному дымоходу не допускается, т.е. топка должна быть присоединена к собственному дымоходу.

Указание: при присоединении нескольких топок к одному дымоходу он должен быть сконструирован и рассчитан соответствующим образом.

От этого следует отличать вопрос, является ли топка «камином открытого типа». «Камин открытого типа» в Германии не подлежит требованиям к эмиссиям, предъявляемым Федеральным постановлением об ограничении промышленных загрязнений атмосферы (1.BImSchV), но может работать только «от случая к случаю». Изготовитель определяет принцип работы топки и тем самым устанавливает, может ли устройство эксплуатироваться в открытом режиме и, тем самым, считается ли оно «камином открытого типа»: открытый режим допускается согласно сведениям изготовителя:

камин открытого типа лишь с редкой работой в открытом режиме согласно сведениям изготовителя не допускается: камин закрытого типа, без ограничения использования. Указание: старые термины «Конструкция A1» или «Конструкция A», вытекающие из более не действующего стандарта DIN 18895, часто приводили к перепутыванию вышеуказанных особенностей и сегодня более не действительны.

Топочные элементы Spartherm согласно назначению должны эксплуатироваться в закрытом режиме, т.е. за исключением подкладывания дров и очистки, дверцы всегда следует держать запорными.

Специально испытанные топочные элементы для работы с открытой дверцей топочной камеры обозначены в технических характеристиках отдельного руководства по монтажу топочных элементов.

При эксплуатации с отдельным дымоходом (для каждой топки по собственному дымоходу) пользователю предоставляется свободный выбор, имеет ли топочная камера самозакрывающуюся или не самозакрывающуюся дверцу топочной камеры. За надлежащее запирание дверцы топочной камеры при эксплуатации топки ответственность всегда несет пользователь, который должен соблюдать соответствующие требования.

1.1.1 ПЕРЕНАЛАДКА ФУНКЦИИ ЗАПИРАНИЯ ДВЕРЦЫ ТОПОЧНОЙ КАМЕРЫ

Поднимающиеся топочные элементы Spartherm в заводском исполнении оснащены не самозакрывающейся дверцей топочной камеры, откидывающиеся топочные элементы - самозакрывающейся дверцей топочной камеры. Тип закрытия дверцы в поднимающихся топочных элементах с не самозакрывающейся дверцей может быть изменен на самозакрывающуюся дверцу путем снятия противовесов дверцы. В откидывающихся топочных элементах с самозакрывающейся дверцей переналадка на не самозакрывающуюся дверцу можно выполнить путем разгрузки пружины запирания дверцы.

Порядок действий по переналадке типа закрытия дверцы описан в соот ветствующем руководстве по монтажу топочных элементов.

2. ТОПЛИВО

2.1 ДРОВА

2.1.1 CO₂-НЕЙТРАЛЬНОСТЬ

Лес не оказывает никакого негативного воздействия на природу. Фонд «Лес в опасности («Wald in Not) формулирует такое положение следующим образом: «Деревья – это накопленная за годы солнечная энергия. Они непрерывно растут в наших лесах, используя солнечную энергию, двуокись углерода, воду и растворенные в ней питательные вещества. Отопление дровами - это отопление в кругообороте с природой. Двуокись углерода, выделяющаяся при сгорании, с помощью солнечной энергии снова накапливается в древесине вновь выросших деревьев. Эта древесина снова может быть использована как сырье». (см. также www.wald-in-not.de)

Вывод: при сгорании дерева природа остается в равновесии. В Германии использование лесных ресурсов регулируется законом. Поэтому сжигание древесины в таком виде целесообразно как с экономической, так и с экологической точки зрения.

2.1.2 ПОРОДЫ ДРЕВЕСИНЫ

Каждый килограмм любой древесины содержит определенное, приближенное количество связанной тепловой энергии. Так как разные породы имеют разную плотность, то и объем топлива будет меняться в зависимости от вида использованной древесины. В техническом аспекте это факт представляется объемной плотностью. При этом древесина не содержит воду, и ее плотность измеряется по 1 м³.

Для розжига наиболее подходит древесина с низкой плотностью, поскольку легко воспламеняется. Для горения в устойчивом режиме лучше использовать древесину с высокой плотностью.

Твердость древесины	Древесная порода*	Объемная плотность в кг/м ³
Мягкая древесина	Тополь	370
	Пихта	380
	Ель	380
	Сосна	430
Твердая древесина	Бук	580
	Ясень	580
	Дуб	630

* Также можно использовать любые другие местные сорта древесины, но они не распространены или не представлены в большом количестве.

Режим эксплуатации топочного элемента зависит от конструкции печи (отопительный камин, теплонакопительная печь, стационарная печь и др.). Перед первым использованием следует проконсультироваться со специ листом, о том, сколько топлива и с какой частотой рекомендуется сжигать.

Некоторые советы и полезная информация:

- Лучшим топливом служит сухая необработанная древесина с остаточной влажностью ≤ 18%.
- Древесина должна вылеживаться в сухом, защищенном от осадков, хорошо проветриваемом месте на свежем воздухе.



- Слишком сырое дерево не дает достаточного тепла и при сгорании и ведет к быстрому закопчению топки и внутренней поверхности стекла.
- Нельзя закладывать в открытую топку смолистые хвойные дрова. Такие дрова склонны к выбросу искр.

Наши топочные элементы рассчитаны на работу от дров и древесных брикетов согласно DIN 51731. Использование других горючих материалов не допустимо.

Категорически запрещается сжигать:

- сырое дерево, отходы коры, ореховую скорлупу или аналогичные сходные с древесиной части растений
- древесностружечные плиты или плитные материалы с покрытием или без
- бумагу, картон и старую одежду
- пластмассовые детали и пенопласт
- отходы древесины, пропитанные специальными составами
- твердые или жидкие, не древесные материалы
- горючие жидкости

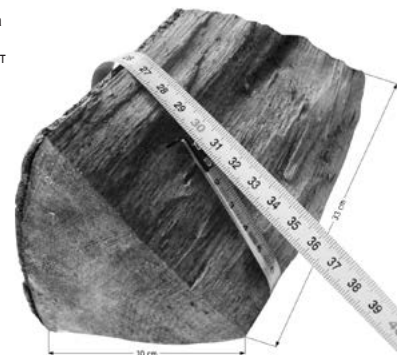
2.1.3 КОЛИЧЕСТВО ДРЕВЕСИНЫ

Номинальная теплотворность* в кВт	Подкладываемое количество дров** в кг/ч	Иллюстрации
5,0 - 6,9	1,5 - 2,3	
7,0 - 9,9	2,3 - 3,3	
10,0 - 12,9	3,3 - 4,3	
13,0 - 15,9	4,3 - 5,3	
16,0 - 21,0	5,3 - 7,2	

* Соответствующая номинальная теплотворность, например, модельного ряда Varia, приведена на заводской табличке.

** Действительное количество дров зависит от сорта древесины и соответствующего состояния.

Количество подкладываемых дров на примере Varia 1V-51-4S
Номинальная теплотворность 11,0 кВт
Количество подкладываемых дров
3,3 - 4,3 кг/ч (± 30%)



Мы рекомендуем топить топочный элемент колотыми поленьями. Полено треугольного сечения из бука при радиусе 10 см и длине 33 см весит около 2,0 кг. Периметр кромок должен составлять ок. 30 см. Количество подкладываемых дров может варьироваться в диапазоне ± 30%.

Указание: в больших топочных элементах с шириной топочной камеры ок. 60 см поленья могут иметь длину ок. 50 см.

При постоянной перегрузке топки дровами более чем на 30% топочный элемент или камин могут быть повреждены. Если расход древесины значительно ниже рекомендованного, то из-за низкой температуры в зоне обжига это может привести к плохому выгоранию топлива и закопчению внутренней части дверцы. Поэтому не рекомендуется снижать количество дров больше чем на 30%. После возведения каминной топки разрешается разводить лишь умеренный огонь. Этим предотвращается образование трещин в облицовке топочной камеры (перед первым сжиганием дров она может еще содержать остаточную влагу). Медленно поднимите за 3 - 5 сжиганий мощность на нагрев приблизительно до величины, на 30 % большей номинальной мощности.

3. ГОРЕНИЕ

3.1 ПЕРВЫЙ ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

- Проверьте, чтобы из топки были удалены все прилагающиеся к ней документы и комплектующие.
- Входящая в комплект теплозащитная рукавица предназначена исключительно для защиты от термического воздействия при активации рычага управления, устройства «холодная рука» и рычага для регулирования воздуха. Рукавица не огнестойка!
- Подача воздуха для горения, в зависимости от типа топочного элемента, регулируется «холодной рукой» (см. гл. „3.2 Розжиг и топка“) или бес инструментов с помощью телескопического рычага управления.
- Внимательно прочитайте руководство по эксплуатации, в частности, сведения по использованию топлива и другие релевантные пункты (см. гл.„2.1 Дрова“).



Пример на топках серии Премиум, при управлении рычага подачи воздуха, без инструментов



Пример Varia ASH-4S-2 с телескопическим регулировочным рычагом

- Первая топка должна быть проведена либо согласно указаниям представителя монтажной организации, установившей камин или, что еще лучше, вместе с ним. Все элементы облицовки должны быть сухими, чтобы избежать возможных трещин и повреждений.

- Если топка не обеспечена подачей воздуха для горения извне, следует позаботиться о необходимом подводе воздуха в месте установки камина, чтобы предотвратить возникновение обратной тяги и проникновение продуктов сгорания в помещение. **ВНИМАНИЕ!** Все вентиляционные и отсасывающие системы, туалетные вытяжки и вытяжные колпаки без режима рециркуляции могут также привести к возникновению обратной тяги!!!
- Соблюдайте гл. „3.2 Розжиг и топка“.
- При первой топке возникает неприятный запах. Это обгорает защитная антикоррозионная смазка от стальных поверхностей топочного элемента. Запах абсолютно безвредный, но довольно неприятный. Поэтому необходимо обеспечить достаточную вентиляцию помещения.

ВНИМАНИЕ! Во время горения поверхности стекол и элементы футеровки сильно нагреваются: опасность ожога!

3.2 РОЗЖИГ И ТОПКА

Для каждого этапа горения требуется правильно выбранное топливо. Очень важно в фазе розжига достигнуть соответствующей температуры и подать достаточное количество воздуха в топку, чтобы она работала максимально эффективно и не оказывала вредного воздействия на окружающую среду.

3.2.1 РАЗЖИГАТЬ (ВЕРХНЕГО ГОРЕНИЯ)

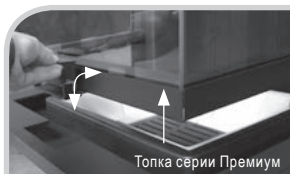
Принцип: данный метод розжига является довольно простым и наиболее эффективным, поскольку снижает выброс углекислого газа топкой. При этом поленица сгорает сверху вниз. Благодаря этому все газы проходят через зону горения (огонь) над поленицей и почти полностью сжигаются. Лежащее внизу полено постепенно нагревается и газ, выходящий из него, сгорает в зоне горения. В результате сгорание происходит значительно равномернее, чем при розжиге снизу.

Внимание: при розжиге этим методом важно не допустить слишком быстрого распространения огня вниз. Это предполагает

определенный опыт розжига дров в топке, – уметь правильно уложить поленницу, про наблюдать за началом горения и вовремя отрегулировать подачу воздуха для горения.

Порядок действий:

1. Полностью откройте дверцу топочного элемента (откиньте или подни мите вверх).



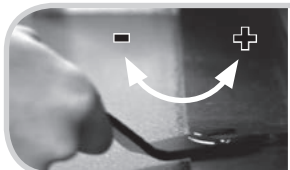
- Топка серии Премиум, дверь открывается подъемом вверх, с помощью ручки, которая развѳртывается из нижней части бленды



- Стандартные топки, дверь открывается подъемом вверх



2. Уложите поленья крест-накрест в остатки золы, в области решетки. Укладывать поленья начинают с самых толстых, постепенно переходя к более тонким.



3. Полностью откройте подачу воздуха для горения. Используя «холодную руку», поверните регулировочный рычаг в крайнее правое положение (+).

В зависимости от длины поленьев и размеров топочной камеры, узкие топочные элементы загружаются с торцевой стороны вперед. Широкие топочные элементы загружаются с продольной стороны вперед. Количество дров в топку закладывается согласно гл. „2.1.3 Количество древесины“.

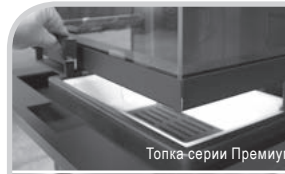


Разместите между поджигаемыми щепками несколько легковоспламеняющихся предметов (например, пропитанную воском древесную шерсть).

4. На самом верху укладываются тонкие щепки для розжига. Лучше использовать мягкие сорта древесины (например, ели).



5. Зажгите спичку и разожгите легковоспламеняющиеся предметы.



6. Теперь закройте дверцу. В зависимости от тяги в дымоходе, может быть целесообразно оставить дверцу топочного элемента открытой приблизительно на 3 см, чтобы пламя хорошо разгорелось.





7. Теперь щепки быстро разгораются и верхние, более тонкие занимаются светлым пламенем. Теперь следует полностью закрыть дверцу топочного элемента.

Количества разжигаемых щепок должно хватить на то, чтобы огонь в кратчайшее время достиг высокой температуры, а в дымоходе быстро установилась тяга.

Через 3 - 5 минут необходимо закрыть дверцу топочной камеры.



8а. Для этого переведите регулировочный рычаг приблизительно в среднее положение (первичный воздух закрыт). Если теперь огонь горит очень слабо, откройте заслонку немного шире, передвигая регулировочный рычаг вправо (в направлении «+»).



8в. Или еще слегка закройте (поверните влево (-)), если огонь растет слишком быстро.

8. Когда верхний слой щепок полностью охватит огонь и пламя доберется до следующего слоя, следует снизить подачу в воздуха для горения.



9. Когда огонь охватил нижний слой поленьев, можно еще немного уменьшить подачу воздуха.



10. Поленья догорают в угли.



11. Пока огонь окончательно не прогорел и в топке достаточно жара, можно подкладывать дрова.

Сразу после подкладывания дров полностью откройте заслонку, чтобы новая партия поленьев быстро разгорелась. Температура в камере сго рания быстро снова достигнет нужной величины, что обеспечит полное и экологичное сгорание.

В зависимости от породы и количества древесины, остаточного жара и тяги в дымовой трубе, фаза разгорания подложенных дров длится примерно 5 минут. Потом можно сокращать подачу в воздуха, как описано в п. 8.



12. Когда не будет надобности подкладывать поленья, а предыдущая партия догорит до углей, можно, используя «холодную руку», полностью закрыть регулировочный рычаг.

Топка завершена!

3.3 ГОРЕНИЕ/ПОДКЛАДЫВАНИЕ ДРОВ

- В соответствии с погодными условиями, передвиньте регулировочный рычаг ближе или дальше от среднего положения (уменьшите подачу воздуха в топку). Управление притоком воздуха зависит от опыта рас топщика и от погодных условий в данный момент.
- Плавно откройте дверцу – резкое открытие может вызвать обратную тягу и привести к попаданию продуктов горения в помещение. Вначале медленно приоткройте дверцу на несколько сантиметров, чтобы образовалась небольшая щель.
- Чтобы избежать возможного выпуска дыма при открывании дверцы, подкладывайте поленья в самый жар (в угли).
- Обычно интервалы подкладывания дров составляют около 30-60 минут, что обеспечивает непрерывную работу топочного элемента.
- При подкладывании дров не перекрывайте полностью все угли поленьями.
- При каждом подкладывании дров переводите несколько минут регулировочный рычаг в крайнее правое положение, пока дрова не займутся пламенем.
- После подкладывания дров не дросселировать подачу воздуха для горения. Опасность выхлопа продуктов горения в помещение!
- Не перегружайте топку дровами больше рекомендованного количества.
- Это положение рычага должно быть и тогда, когда камин не работает.
- Во время выгорания поленьев никогда не следует полностью закрывать регулировочный рычаг (опасность выхлопа продуктов горения в помещении).



Дрова окончательно прогорели, если угли покрылись пеплом, и над ними нет «синих язычков». Теперь можно закрыть регулировочный рычаг (левое положение).

4. ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

4.1 ТОПКА В МЕЖСЕЗОННЫЙ ПЕРИОД

Основной предпосылкой для нормальной работы топки является хорошая тяга в дымовой трубе (подающее давление). Она зависит от температуры окружающего воздуха и, следовательно, от поры года. В переходный период от зимы к весне и от лета к осени при относительно высокой температуре воздуха может возникать неустойчивая тяга. При этом наблюдается слабое горение и большое дымообразование. Что же делать?

- Освободите зольный горшок и колосниковую решетку от золы. Уложите колосниковую решетку гравировкой вниз.
- Когда тяга в трубе неустойчива, следует уделить розжигу большее внимание. Необходимо разжигать топку, складывая достаточно большой «шалашик» из легковоспламеняющихся щепок. Проконсультируйтесь по этому поводу со специалистом по монтажу каминной топки или трубчистом.
- Даже после розжига держите рычаг управления подачей воздуха в крайнем правом положении (на максимальной подаче). При подаче воздуха для горения нужно следить, чтобы тяга оставалась стабильной, но дрова не занимались пламенем слишком быстро.
- На конечном этапе горения не переводите регулировочный рычаг в крайнее левое положение, в противном случае может нарушиться тяга и возникнуть задымление в топке.
- Слишком раннее закрытие подачи воздуха для горения и полное прекращение подачи углей при подкладывании дров могут привести к взрывообразному горению (выхлопу газов)!
- При догорании поленьев следует время от времени осторожно ворошить угли, чтобы не забивалась колосниковая решетка и не возникало препятствий для поступающего в топку воздуха.

4.2 ЭКСПЛУАТАЦИЯ С ОТКРЫТОЙ ДВЕРЦЕЙ ТОПОЧНОЙ КАМЕРЫ

- Эксплуатация с открытой топкой допускается лишь в том случае, если топочный элемент был испытан для такого режима. Это указано в технических характеристиках отдельного, входящего в комплект поставки руководства по монтажу.
- Согласно Федеральному закону Германии о защите окружающей среды от выхлопных газов (BImSchV) открытые топки в этой стране могут использоваться только при определенных обстоятельствах и в редких случаях.
- Эксплуатация с открытой топкой допустима только при постоянном наблюдении за процессом горения, поскольку внезапно вылетевшая искра или выкатившийся уголек способны привести к пожару.
- Для сжигания в открытых топках разрешается применять только колотые поленья, запрещается использовать смолистые поленья хвойных пород древесины.

4.3 ВОЗДУХ ДЛЯ ГОРЕНИЯ – РЕЦИРКУЛЯЦИОННЫЙ ВОЗДУХ – СВЕЖИЙ ВОЗДУХ

Линия подачи воздуха для горения всегда должна быть свободной.

- Чтобы предотвратить застой тепла внутри устройства, предусмотренные воздуховыпускные решетки или отверстия должны быть свободными и открытыми во время топки.
- На расстоянии 80 см от переднего края топки в зоне теплового излучения топочного элемента не должно находиться никаких воспламеняющихся материалов или предметов интерьера (см. также гл. 10 «Технические характеристики» в соответствующем руководстве по монтажу топочных элементов).
- Не размещайте на свободных поверхностях камина предметы из горючих материалов.
- Во избежание появления обратной тяги не используйте на одном этаже вместе с топкой или в помещениях с общим воздухообменом приборы принудительной вытяжной вентиляции (например,

вытяжка на кухне) Это может привести к задымлению жилого помещения.

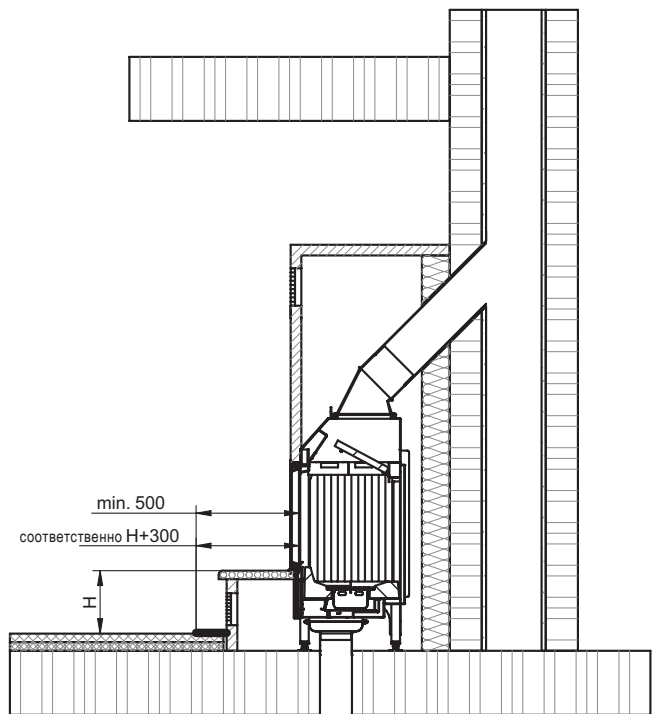
- Вне зоны прямого излучения, если температура на внешней поверхности каминной облицовки достигает 85°C и выше, между каминной облицовкой и воспламеняющимися материалами или поверхностями интерьера должен оставаться минимальный отступ в 5 см.
- Будьте осторожны – при горении топка сильно нагревается. На стеклянной поверхности дверцы температура может превышать 300 °C. Всегда используйте теплозащитную рукавицу и рычаг управления = «холодная рука».
- Топки следует эксплуатировать только в соответствии действующими законами и стандартами.

4.4 ПРОТИВОПОЖАРНАЯ ЗАЩИТА

4.4.1 СПЕЦИАЛЬНЫЕ МЕРЫ ПРОТИВОПОЖАРНОЙ ЗАЩИТЫ ДЛЯ НАПОЛЬНОГО ПОКРЫТИЯ РЯДОМ С ТОПКОЙ

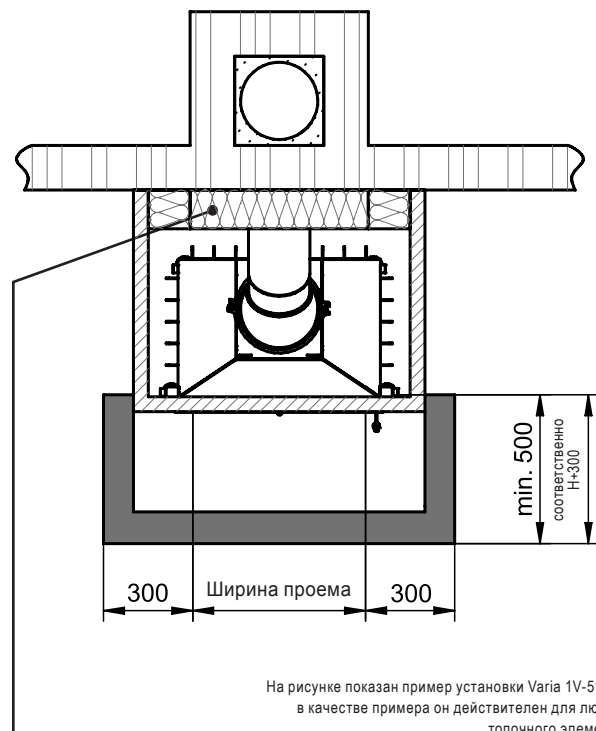
Для защиты пола от искр (например, для пола с ковровым покрытием или паркетом) необходимо положить огнеупорный настил из негорючего материала (например, способного выдержать соответствующую нагрузку стекла, природного камня, кафельной плитки, мрамора, гранита или иных минеральных строительных материалов). Настил из металла должен иметь толщину не менее 1 мм.

Покрытие необходимо закрепить и защитить от сдвигания. Огнеупорный настил должен быть обращен вперед, соответствовать высоте основания топочной камеры (высоте зеркала топки) H плюс 300 мм, но должен иметь общую длину не менее 500 мм.



На рисунке показан пример установки Varia 1V-51-4S;
в качестве примера он действителен для любого
топочного элемента.

Кроме того, необходимо защитить зону, простирающуюся на 300 мм влево и вправо от прямой зоны теплового излучения эффективного отверстия топочной камеры (см. рис.).

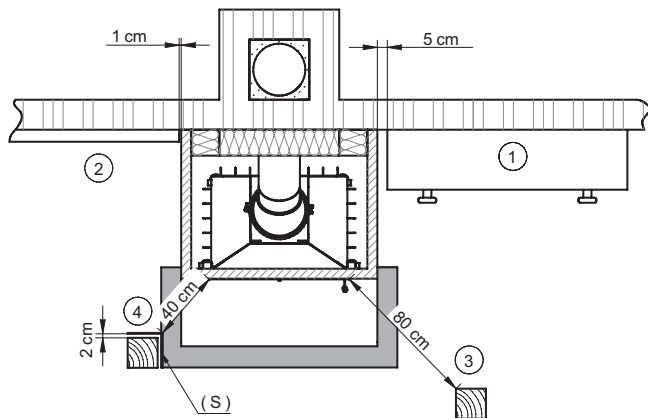


На рисунке показан пример установки Varia 1V-51-4S;
в качестве примера он действителен для любого
топочного элемента.

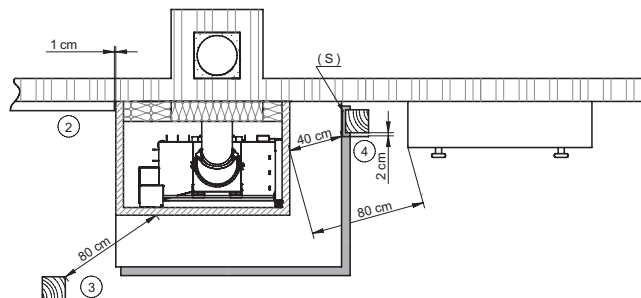
Должна ли быть изолирована наружная стенка дымохода и если да, то как, обговорите с специалистом по монтажу топки и трубочистом.

4.4.2 СПЕЦИАЛЬНЫЕ МЕРЫ ПРОТИВОПОЖАРНОЙ ЗАЩИТЫ ПРИ НАЛИЧИИ ГОРЮЧИХ КОНСТРУКТИВНЫХ ЭЛЕМЕНТОВ

1. Между мебелью (например, комодом) и облицовкой камина должно иметься расстояние не менее 5 см.
2. Расстояние до конструктивных элементов, примыкающих лишь небольшой площадью (облицовка стен, напольное покрытие, потолочное покрытие), должно составлять 1 см. Обои не являются горючими строительными материалами.
3. Спереди, сверху и сбоку от камеры горения не должно быть горючих конструктивных элементов и встроенной мебели на расстоянии минимум 80 см, если в руководстве по монтажу и эксплуатации конкретного устройства не указано другое.
4. При наличии защиты от теплового излучения с вентиляцией (S) с обеих сторон достаточно расстояния в 40 см. При этом расстояние защиты от излучения с вентиляцией (S) должно составлять минимум 2 см.



На рисунке показан пример установки Varia 1V-51-4S; в качестве примера он действителен для любого топочного элемента.



На рисунке показан пример установки Varia 2R-80h-4S; в качестве примера он действителен для любого топочного элемента.

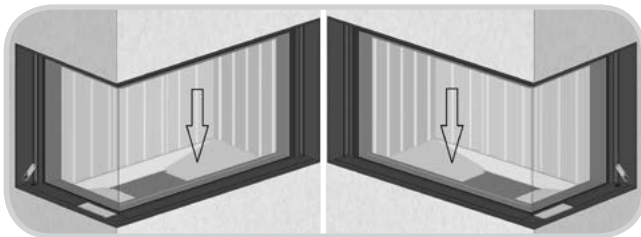
2. Расстояние до конструктивных элементов, примыкающих лишь небольшой площадью (облицовка стен, напольное покрытие, потолочное покрытие), должно составлять 1 см.
3. Спереди, сверху и сбоку от камеры горения не должно быть горючих конструктивных элементов и встроенной мебели на расстоянии минимум 80 см, если в руководстве по монтажу и эксплуатации конкретного устройства не указано другое.
4. При наличии защиты от теплового излучения с вентиляцией (S) с обеих сторон достаточно расстояния в 40 см. При этом расстояние защиты от излучения с вентиляцией (S) должно составлять минимум 2 см.

4.5 ЧИСТКА СТЕКЛА У ДВЕРЕЙ С ПОДЪЁМОМ

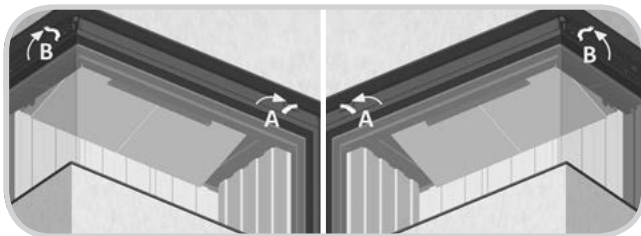
Чистка дверцы из стеклокерамики должна происходить только в холодном состоянии (при неработающей и охлажденной топке; без горячей золы внутри топочной камеры).

4.5.1 ЧИСТКА СТЕКЛА У ТОПОК СЕРИИ ПРЕ-МИУМ (2-СТОРОННЯЯ)

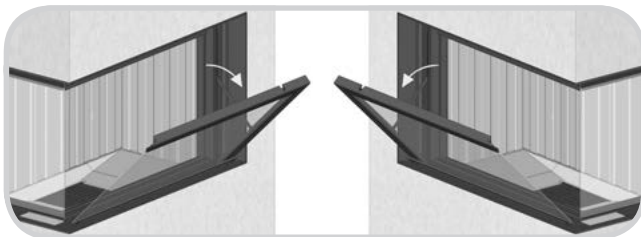
1. Дверь полностью отпустить вниз !



2. Фиксатор/ Защёлка А + В полностью повернуть.



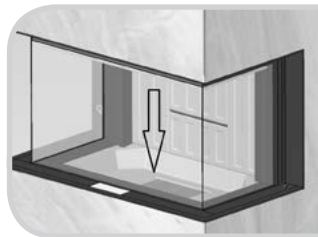
3. боковое стекло для чистки наклонить/ опрокинуть.



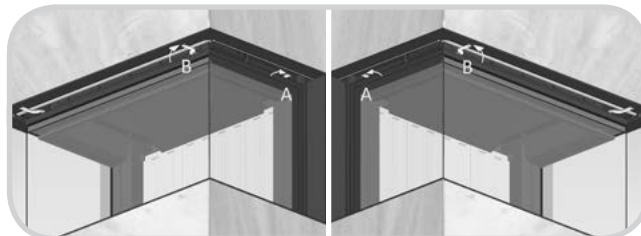
Закрывать в обратном порядке.

4.5.2 ЧИСТКА СТЕКЛА У ТОПОК СЕРИИ ПРЕ-МИУМ (3-СТОРОННЯЯ)

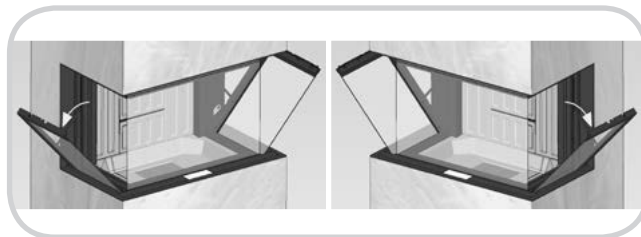
1. Дверь полностью отпустить вниз !



2. Фиксатор/ Защёлка А + В полностью повернуть.



3. боковое стекло для чистки наклонить/ опрокинуть.



Закрывать в обратном порядке.

4.5.3 ЧИСТКА СТЕКЛА У СТАНДАРТНЫХ ТОПОК С ПОДЪЁМНЫМИ, ПРЯМЫМИ ДВЕРКАМИ

Очистка выполняется только в холодном состоянии согласно описанию для следующих версий.

Открыть дверцу топочной камеры:

1. Закрыть дверцу топочной камеры (полностью опустить в низ!).
2. Установить «холодную руку» с левой стороны на расположенный по центру над дверцей топочной камеры затвор.



Вращательным движением вправо разблокировать затвор.

3. Теперь дверцу можно поднять. При этом следует учитывать особые указания для исполнений Linear 3S и Linear 4S или Prestige!

Исполнение Linear 3S:



1. Установить «холодную руку» на крепление, сбоку в нижней части, на правой стороне дверцы.

2. Прижать «холодную руку» вниз, одновременно удерживая другой рукой дверцу топочной камеры в верхней части. Дверца слегка приподнимается. Теперь извлечь «холодную руку» из крепления, чтобы избежать повреждений и травм. Теперь одной рукой поднимать дверцу до упора.

Исполнения Linear 4S или Prestige:

1. Легким нажатием на ручку дверцы слегка прижать дверцу вниз, одновременно удерживая другой рукой дверцу топочной камеры в верхней части.



Теперь одной рукой поднять дверцу до упора.

Теперь можно очистить стекло согласно руководству по эксплуатации.

Закрывать дверцу топочной камеры:

1. Осторожно закрыть дверцу топочной камеры.
2. Используя «холодную руку», повернуть до упора назад стопор над дверцей. Это очень важно, поскольку иначе затвор будет касаться кожуха, а дверца будет закрыта неплотно.
3. Проверить безупречное функционирование дверцы, сместив ее вверх, и затем еще раз проверить верхний стопор, закрыт ли он до упора.

При открытии/закрытии дверцы использовать только рычаг/«холодную руку». Запрещается оказывать давление на стекло! ОПАСНОСТЬ РАЗРУШЕНИЯ!

4.5.4 ЧИСТКА СТЕКЛА У СТАНДАРТНЫХ ТОПОК С ПОДЪЁМНЫМИ, РАДИУСНЫМИ И L- ОБРАЗНЫМИ ДВЕРКАМИ

Закройте дверцу топочной камеры (полностью опустите вниз). Установите «холодную руку» на расположенный над дверцей топочной камеры стопор направляющих. (Внимание! В зависимости от модели, с одной или двух сторон).

Вращательным движением вправо сместите предохранитель фиксатора на 90 градусов вперед (под кожух дверцы).



Вращательным движением вправо Вы блокируете направляющую.



Установить «холодную руку» сбоку справа от дверцы на крепление/затвор и повернуть вверх.



Для очистки откиньте дверцу.

Закрыть дверцу топочной камеры:

1. Осторожно закрыть дверцу топочной камеры и удерживать слегка прижатой.
2. Установить «холодную руку» сбоку на правой стороне дверцы на стопор и повернуть назад до упора вниз.
3. Вращательным движением фиксатора влево Вы снова освобождаете направляющую.
4. Проверить безупречное функционирование дверцы, сместив ее вверх, и затем еще раз проверить стопор, закрыт ли он до упора.

После очистки снова закройте дверцу топочной камеры, установите «холодную руку» на четырехгранник, прижмите дверцу за раму (не за стекло!) в направлении закрытия и закройте дверцу, поворачивая «холодную руку» сверху вниз. Не забудьте отменить стопорение направляющей.

4.5.5 ЧИСТКА СТЕКЛА У СТАНДАРТНЫХ ТОПОК С ПОДЪЁМНЫМИ, П- ОБРАЗНЫМИ ДВЕРКАМИ

Очистка выполняется только в холодном состоянии.

Открыть дверцу топочной камеры:

1. Полностью опустить вниз дверцу топочной камеры!
2. Используя «холодную руку», повернуть стопор фиксатора направляющей над дверцей топочной камеры, справа и слева. Теперь дверца заблокирована в нижнем положении.



Запор находится на противоположной стороне.

3. Вращательным движением разблокировать боковые затворы дверцы рукой или используя «холодную руку», при этом строго соблюдать последовательность!



Вначале открыть нижний затвор.



Затем открыть верхний затвор.

4. Повернуть дверцы камин слева и/или справа. Теперь можно очистить стекло согласно руководству по эксплуатации.



Использовать только раму дверцы!

Закрывать дверцу топочной камеры:

1. Осторожно закрыть дверцу топочной камеры, при этом слегка приподнять дверцу и прижать к неподвижному стеклянному элементу.
2. Заблокировать стопоры дверцы вверх и вниз рукой или используя «холодную руку». Снять «холодную руку». Важно: вначале закрыть верхний затвор, а затем - нижний.
3. Повернуть назад до упора стопоры направляющих над дверцей.

Внимание! При открытии/закрытии дверцы использовать только раму дверцы. Запрещается оказывать давление на стекло. (Опасность разрушения!)

5. ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

ВНИМАНИЕ! Никогда не производите очистку камина в горячем или теплом состоянии.

5.1 ЗАВОДСКАЯ ТАБЛИЧКА

Заводская табличка находится как на Вашем гарантийном сертификате, так и в топочном элементе под зольным ящиком или зольным горшком. На ней приведены технические характеристики и указания. Запрещается демонтировать заводскую табличку, поскольку она подтверждает испытания устройства и требуется для приемки и для ежегодного контроля, выполняемого трубочистом.

5.2 ЗОЛЬНЫЙ ЯЩИК И КОЛОСНИКОВАЯ РЕШЕТКА

- Очистку и опорожнение колосниковой решетки и зольного ящика производите через регулярные интервалы в соответствии с периодичностью топки. **ВНИМАНИЕ!** Зола может сохранять жар на протяжении до 24 ч .
- Конус золы внутри зольного ящика не должен достигать или перекрывать отверстия в колосниковой решетке.
- Всегда укладывайте колосниковую решетку вниз стороной, на которой имеется гравировка «вниз», и только в предназначенную для нее выемку.

5.3 СТЕКЛО

Ваше стекло долго будет оставаться чистым и не скоро покроется копотью, если

- используются сухие дрова (гл. „2.1.2 Породы древесины“),
- на всех стадиях топки поступает достаточно воздуха для горения (гл. „3. Горение“),

- поддерживается максимально высокая температура горения в топочном элементе
- поддерживается нужная тяга в дымовой трубе,
- закладывается оптимальное количество топлива.

Постепенное закопчение стекла является естественным процессом и не служит поводом для предъявления претензий. Регулярно (примерно через каждые 8 – 12 часов эксплуатации) очищайте стекло при помощи очистителя, поставляемого с топкой, чтобы частички сажи не пригорели к дверце.

5.4 ОЧИСТКА И УХОД

Топку, канал для топочных газов и дымоход необходимо регулярно очищать. Особенно при длительном прекращении эксплуатации дымовой трубы необходимо следить за тем, чтобы она не была забита.

Другие условия описаны в таблице.

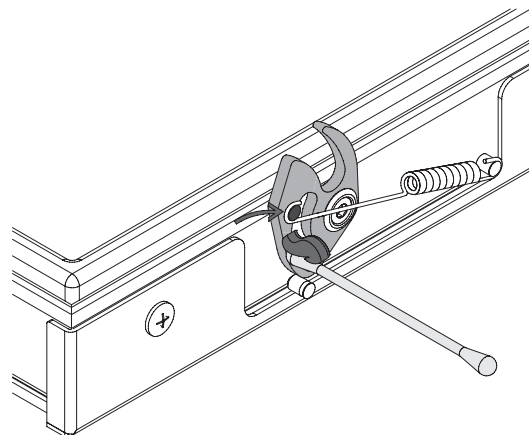
Что	Как часто	Чем
Наружная часть топочного элемента и топочная камера	По необходимости, не реже 1 раза в год	Щетка, пылесос или приспособление для отсоса золы
Стекло	В зависимости от интенсивности горения; для оптимальной видимости следует проводить очистку через 8 – 12 часов эксплуатации	«Стекло камина легко очистить обычным средством для чистки стекла. Насухо вытереть сухой тканью, не скрести! Обратите внимание на то, чтобы излишки средства для чистки стекла не оставались между рамой двери и стеклом! Это может привести к тому, что уплотнитель между стеклом и рамой двери затвердеет. В случае потери эластичности уплотнителя возможны повреждения двери и стекла. Специальное средство для чистки стекла камина можно приобрести в специализированных магазинах.»
Декоративные хромированные или позолоченные поверхности	По необходимости	Слабый мыльный раствор и мягкая тряпка; не использовать абразивные чистящие средства, не полировать!
Поверхности из нержавеющей стали	По необходимости	Средства для ухода за нержавеющей сталью и мягкая салфетка
Лакированные поверхности	По необходимости	Влажная тряпка без использования абразивных чистящих средств

Что	Как часто	Чем
Решетка для теплого воздуха	По необходимости	Тряпка для удаления пыли или пылесос
Зольный горшок и решетка	По необходимости	Опорожнить вручную или с помощью специального пылесоса для золы
Воздушная камера под зольным горшком	По необходимости	Обычный пылесос или специальный пылесос для золы
Соединительный элемент между топкой и дымовой трубой	По необходимости Не реже 1 раза в год	Щетка, специальный пылесос для золы

5.5 ЗАПОР ДВЕРЦЫ SMARTCLOSE

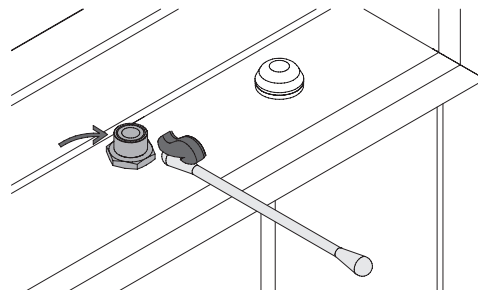
Топочные элементы с технологией запора дверцы SmartClose для надлежащей работы необходимо смазывать с регулярной периодичностью (1 раз за отопительный сезон). Для этого в комплект поставки топki входит тюбик со специальной пастой для смазки печей. Смазочная паста наносится для предотвращения заедания дверец топочной камеры или шумов, которые могут возникнуть при закрытии и открытии дверцы топki. Смазочную пасту следует наносить не реже одного раза в год на пружинное соединение запора SmartClose и соответствующий ходовой ролик. Для часто используемых или используемых с полной мощностью топок может потребоваться соответствующее сокращение интервала смазки. В зависимости от типа топочного элемента, пружины запора дверцы находятся под дверцей, над ней или сбоку от нее. Для смазки затвора используйте обычную ватную палочку.

Нанесение смазочной пасты выполняется следующим образом: Открыть и зафиксировать дверцу топочной камеры. Небольшое количество смазочной пасты нанести на ватную палочку и смазать ею крепление пружины запора дверцы. Закрепленный на корпусе



приемный ролик во время нанесения пасты проворачивать от руки. Несколько раз закрыть и открыть дверцу топочной камеры и, при необходимости, еще раз нанести медную пасту.

Внимание! Медная паста не должна попадать на элементы облицовки и т.п.! Незамедлительно удалить загрязнения хлопчатобумажной салфеткой! В это время категорически запрещается вводить устройство в работу!



6. ПОМОЩЬ

Проблема	Причина, пояснение	Глава, указание	Устранение
Стекло быстро, сильно и неравномерно покрывается копотью	Вы использовали неподходящие топливные материалы.	2.	Использовать необработанные дрова, соответствующие §3 Федерального постановления об ограничении промышленных загрязнений атмосферы.
	Наружная температура превышает 15°C. Неблагоприятные погодные условия (например, туман). Такие погодные условия обычно имеются весной и осенью.	4.1	Заполнить топочную камеру небольшим количеством дров и топить при максимальном открытии воздушной заслонки.
	Происходят изменения погодных условий. При этом верхние слои воздуха теплее, чем нижние.	4.1	Заполнить топочную камеру небольшим количеством дров и топить при максимальном открытии воздушной заслонки.
	Регулятор подачи воздуха для горения открыт неполностью.	3.2.1	Рычаг для регулирования воздуха установить в крайнее правое положение.
	Не обеспечена свободная подача воздуха для горения извне.	4.3	Очистить воздуховод подачи воздуха для горения.
	Подача воздуха для горения сильно сдросселирована. Поэтому загрязнение происходит быстро, в течение получаса. (Постепенное загрязнение стекла в процессе эксплуатации камина является естественным. Автомобильное стекло тоже загрязняется во время движения!)	3.2.1	Проверить положение рычага для регулирования воздуха и, при необходимости, путем полного открытия подачи воздуха для горения довести каминную печь до рабочей температуры.
	Неправильно установлено уплотнение/уплотнение дверцы.	-	Проверить все уплотнения, например, открыть дверцу топочной камеры и должным образом вдавить уплотнение в профиль дверцы.
	Дрова недостаточно сухие.	2.	Влагомером для древесины измерить остаточную влажность в используемых дровах. Рекомендуемая остаточная влажность составляет 20% или меньше.
	Уложено слишком мало дров. (Если дров мало, в камине не возникает достаточно высокой температуры.)	2.1.3	В технических характеристиках каминной печи найдите подходящее количество подкладываемых дров в час.
Тяга в дымоходе слишком сильная / слишком слабая.	-	Пронаблюдайте за ситуацией. На тягу могут оказывать влияние погодные условия. Если закопчение стекла остается слишком сильным, проинформируйте об этом трубочиста.	

Проблема	Причина, пояснение	Глава, указание	Устранение
Трудно разжечь огонь	Вы использовали неподходящие топливные материалы.	2.	Использовать необработанные дрова, соответствующие §3 Федерального постановления об ограничении промышленных загрязнений атмосферы.
	Дрова недостаточно сухие.	2.	Влагомером для древесины измерить остаточную влажность в используемых дровах. Рекомендуемая остаточная влажность составляет 20% или меньше.
	Поленья слишком толстые.	2.	Для розжига используйте небольшие поленья. Используйте только наколотые щепки, имеющие максимальную толщину не более 8 см. Оптимальная длина щепок составляет ок. 20-25 см. При длительной работе не укладывать слишком много дров, лучше подложить несколько раз меньшее число поленьев.
	Не обеспечивается подача воздуха.	3.	Для розжига или при подкладывании регулировочный рычаг смещают в крайнее правое положение.
	Наружная температура превышает 15°C. Неблагоприятные погодные условия (например, туман). Это называют межсезоньем.	4.1	Заполнить топочную камеру небольшим количеством дров и топить при максимальном открытии воздушной заслонки.
	Происходят изменения погодных условий. При этом верхние слои воздуха теплее, чем нижние.	4.1	Заполнить топочную камеру небольшим количеством дров и топить при максимальном открытии воздушной заслонки.
	Регулятор подачи воздуха для горения открыт неполностью.	3.2.1	Рычаг для регулирования воздуха установить в крайнее правое положение.
	Не обеспечена свободная подача воздуха для горения извне.	4.3	Очистить воздуховод подачи воздуха для горения.
	Дымоход перекрыт.	-	Проинформировать об этом трубочиста.
Недостаточная тяга в дымоходе.	-	Разжечь «шалашик» в дымоходе. Проконсультируйтесь по этому поводу со специалистом по монтажу каминной топки или трубочистом.	
При добавлении дров появляется дым	Включены устройства, отсасывающие воздух, например, кухонный вытяжной зонт.	3.1	Убедитесь в том, что устройства, отсасывающие воздух, выключены!
	Дрова должны преждевременно, на еще не сгоревшие дрова.	3.3	Докладывайте дрова только после того, как в топочной камере образовались угли.
	Дымоход перекрыт.	-	Проинформировать об этом трубочиста.
	Каминная печь еще не разогрета до рабочей температуры.	3.2.1	Дать сгореть дровам до полного образования углей и разжечь небольшие щепки.
	Дверца была открыта слишком быстро.	3.3	Медленно и осторожно открыть дверцу.
Слишком быстрое сгорание дров / большой расход дров	Слишком маленький диаметр поленьев.	2.1.3	Идеальный периметр поленьев составляет ок. 25 см.
	Тяга в дымоходе слишком сильная.	-	Проинформировать трубочиста, возможно, скомпенсировать дросселирование, обеспечив слегка большую подачу воздуха для горения.
	Подача воздуха для горения не уменьшена.	3.2.1	Перевести регулировочный рычаг приблизительно в среднее положение.
	Дверца топочной камеры еще слегка открыта с момента розжига.	3.2.1	Закрывать дверцу топочной камеры!
	Не соблюдается рекомендуемое количество подкладываемых дров.	2.1.3	В технических характеристиках каминной печи найдите подходящее количество подкладываемых дров в час.

7. ГАРАНТИЯ

7.1 ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Компания Spartherm Feuerungstechnik GmbH (далее «Производитель») предоставляет конечному клиенту/потребителю, а также своим дилерам ограниченную по времени гарантию сохранения качества на изготовленные ею изделия согласно нижеследующим условиям и в описанном ниже объёме.

Предоставленная Гарантия Производителя действительна независимо от обязательных законодательных предписаний об ответственности, например, согласно «Законом о защите прав потребителей», в случае умысла и грубой неосторожности, вследствие опасности для жизни, получения травм и причинения вреда здоровью со стороны компании Spartherm или уполномоченных ею лиц.

Она действительна в качестве дополнения к установленной законодательством гарантии, которая полагается потребителю со стороны продавца.

Потребителем в терминах данной Гарантии Производителя называется любое физическое лицо, которое является владельцем изделия и которое приобрело его не с целью перепродажи или его монтажа у третьих лиц в рамках своей коммерческой или самостоятельной профессиональной деятельности.

Первичным потребителем называется потребитель, который первым приобрёл изделие у компании Spartherm Feuerungstechnik GmbH, дилера или иного физического, или юридического лица, которое занимается перепродажей или монтажом изделия в рамках своей коммерческой или самостоятельной профессиональной деятельности.

Изделия компании Spartherm представляют собой качественную продукцию, изготовленную в соответствии с современным уровнем техники. Используемые материалы были тщательно отобраны; при этом они и производственный процесс подвергаются непрерывному контролю. Для установки или монтажа данных изделий

требуются специальные знания. Поэтому монтаж и ввод в эксплуатацию наших изделий должны осуществляться только специализированными предприятиями с соблюдением норм действующего законодательства.

7.2 ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК/ОБЪЕМ ГАРАНТИИ

Гарантия распространяется на изделия, приобретённые начиная с 1 июля 2016 года (согласно документу о покупке).

Компания Spartherm гарантирует, что изделия не имеют дефектов материалов, а также производственных и конструктивных дефектов. Претензии на возмещение косвенного ущерба или претензии на основании ответственности за продукцию возможны только в соответствии с законодательными предписаниями. В рамках данной Гарантии устраняются недостатки, для которых имеется документальное подтверждение того, что они возникли из-за дефекта материалов или производственного/конструктивного дефекта.

Для перечисленных ниже изделий предоставляется **гарантийный срок в 5 лет** с даты покупки первичным потребителем, но не более 6 лет с момента изготовления.

- Основной корпус каминных топок
- Основной корпус каминных печей
- Основной корпус каминных кассет
- Основной корпус каминных дверей

Для следующих изделий отсчёт **24-месячного гарантийного срока** начинается с даты покупки первичным потребителем:

- подъёмные механизмы
- элементы управления. Такие как ручки, рычаги управления, амортизирующие элементы
- электронные и электрические компоненты. Такие как вентиляторы, регуляторы частоты вращения, оригинальные запасные части

- все дополнительные компоненты сторонних поставщиков и обеспечивающие безопасность устройства.

Компания Spartherm предоставляет **6-месячную гарантию** с даты покупки первичным потребителем на следующие компоненты

- быстроизнашивающиеся детали в топочной зоне. Такие как шамот, вермикулит, колосниковые решетки, уплотнители и стеклокерамику.

Данный гарантийный срок не продлевается на основании предоставления услуг в рамках настоящей Гарантии, кроме тех случаев, если была выполнена полная замена какого-либо изделия.

7.3 ПРОДЛЕНИЕ ГАРАНТИЙНОГО СРОКА ДО 10 ЛЕТ ДЛЯ ПЕРВИЧНЫХ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ ОСНОВНОГО КОРПУСА КАМИННОЙ ТОПКИ

Компания Spartherm Feuerungstechnik GmbH дополнительно продлевает гарантийный срок для первичного потребителя на основной корпус каминной топки с 5 до 10 лет. Необходимым условием для этого является регистрация каминной топки с указанием ее серийного номера в течение 6 месяцев с даты покупки на веб-сайте по адресу www.spartherm.com/Service/Garantieverlängerung.

7.4 ОГРАНИЧЕНИЕ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ

Предоставленная Гарантия не распространяется, в частности, на:

- износ изделий
- шамот/вермикулит

Это продукты натурального происхождения, которые подвергаются растяжению и сжатию во время каждого топочного цикла. При этом могут возникать трещины. Пока эти элементы футеровки сохраняют своё изначальное положение в топочной камере и не имеют признаков разрушения, они остаются полностью работоспособными.

- Поверхности:
 - изменения цвета лакокрасочного покрытия или поверхностей с гальваническим покрытием, обусловленные термическими нагрузками или перегрузками.
- Подъемные механизмы:
 - в случае несоблюдения указаний по монтажу и вызванного этим перегрева направляющих роликов и подшипников.
- Уплотнения:
 - снижение герметичности в результате термических нагрузок и отвердевания.
- Стекла:
 - загрязнения сажей или ввевшимися остатками сгоревших материалов, а также цветные или другие внешние изменения, связанные с термическими нагрузками.
- Нарушение правил транспортировки и/или хранения.
- Ненадлежащее обращение с хрупкими элементами, например, стеклом и керамикой.
- Ненадлежащее обращение и/или использование
- Невыполнение работ по техническому обслуживанию
- Неправильный монтаж или подключение устройства
- Несоблюдение указаний руководства по монтажу и эксплуатации
- Внесение технических изменений в конструкцию устройства посторонними лицами

Также гарантия не распространяется на следующее:

- детали изделия, поставленные не Производителем
- продукция, в которую были установлены компоненты, не имеющие соответствующего разрешения Производителя
- продукция, имеющая признаки, указывающие на неквалифицированный ремонт или иные вмешательства в конструкцию

7.5 НЕОБХОДИМЫЕ УСЛОВИЯ ДЛЯ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ГАРАНТИИ

Настоящая Гарантия предусматривает, что потребитель/дилер письменно подтвердил согласие с условиями этой Гарантии по отношению к компании Spartherm.

Это осуществляется посредством:

а) Регистрации в течение 24 месяцев с даты покупки на веб-сайте компании Spartherm по адресу www.spartherm.com/Service/Garntieverlängerung

и

б) Предоставления оригинала документа о покупке изделия компании Spartherm, на которое распространяются данные гарантийные обязательства

и

в) Письменного заявления о дефекте/предоставления изделия, а также подтверждения, что этот дефект, отрицательно влияющий на работоспособность, возник в пределах гарантийного срока компании Spartherm. Документальным подтверждением может, в частности, являться предоставление документа о покупке.

Необходимым условием для действительности данной гарантии является квалифицированный монтаж и техническое обслуживание согласно руководству по эксплуатации и общепринятым правилам техники, например, специализированным предприятием или авторизованным специалистом, а также соблюдение руководств по эксплуатации и использованию изделий компании Spartherm в соответствии с техническим руководством и указанием по уходу компании Spartherm.

В случае использования запасных частей разрешается применять исключительно детали, изготовленные или рекомендованные компанией Spartherm.

7.6 ГАРАНТИЯ ТЕРЯЕТ СВОЮ СИЛУ В СЛЕДУЮЩИХ СЛУЧАЯХ

В случае если монтаж, техническое обслуживание, ремонт и уход за изделием проводился неквалифицированными лицами. Дефекты изделия, вызванные продавцом, монтажником или третьими лицами; дефекты, возникшие вследствие нормального износа или намеренного повреждения. В случае возникновения ущерба вследствие халатности по обоюдному согласию учитывается совместная

ответственность. В случае неквалифицированного монтажа или ввода в эксплуатацию; в случае недостаточного или неверного технического обслуживания; в случае, когда изделия использовались или используются не в соответствии с их назначением. В случае ущерба из-за обстоятельств непреодолимой силы или природных катастроф, в частности (но не ограничиваясь этим) из-за наводнений, пожаров или повреждений от мороза, использования запасных частей, изготовленных не компанией Spartherm или не рекомендованных ею.

7.7 РАБОТЫ В ГАРАНТИЙНОМ СЛУЧАЕ

Компания Spartherm вправе по собственному усмотрению отремонтировать неисправное изделие, заменить его или возместить первичному потребителю/дилеру его стоимость; при этом приоритетным является ремонт. В стандартном случае потребитель после получения согласия от компании Spartherm предоставляет неисправное изделие для ремонта на месте эксплуатации или для замены квалифицированным специалистом. В этом случае гарантия распространяется на бесплатную поставку необходимых деталей. Если компания Spartherm посредством письменного согласия принимает решение о самостоятельном ремонте и т. д., то компания Spartherm несёт возникшие вследствие этого расходы на запасные части, монтаж и собственные работы, а также возможные издержки на транспортировку или пересылку изделия. Потребитель обязан обеспечить доступ к изделию.

В случае замены старое изделие бесплатно заменяется новым изделием такого же вида, качества и типа. Если соответствующее изделие больше не производится на момент заявления о дефекте/неисправности, компания Spartherm вправе предоставить похожее изделие. Транспортировка или пересылка от и до компании Spartherm или до соответствующего дилера, любые работы по демонтажу или любые работы по повторному монтажу изделия, а также любые другие особые меры, должны выполняться только при наличии предварительного согласия, полученного от компании Spartherm. Если компания Spartherm выражает согласие с этими

обоснованными мерами, компания Spartherm несёт расходы, возникающие при выполнении этих мер.

Если обнаруживается, что данная Гарантия не распространяется на какой-либо дефект изделия, расходы, возникшие при пересылке и транспортировке изделия, несёт сам потребитель/дилер. Кроме того, потребитель также несёт расходы, в том числе за возможные работы, которые возникают вследствие диагностики изделия, а также расходы на демонтаж и повторный монтаж изделия (в случае появления таких расходов). Если после получения информации о невозможности применения Гарантии и предполагаемых расходах вследствие ремонта потребитель выражает желание выполнить ремонт, он также несёт расходы на запасные части и работу.

7.8 УКАЗАНИЯ О ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВАХ СОГЛАСНО § 477 ГРАЖДАНСКОГО КОДЕКСА ФРГ

Полностью независимо от этой гарантии Производителя и того, используется ли предписанная гарантия в гарантийном случае, потребитель может в полной мере воспользоваться правом на предъявление гарантийных претензий по отношению к соответствующему продавцу. В связи с этим по собственному свободному выбору помимо, а также без предъявлений гарантийных претензий возможно использование по отношению к продавцу регламентируемых законодательством прав покупателя на основании дефектов приобретённой продукции, в частности, в отношении устранения дефектов, отказа от покупки, снижения покупной цены или возмещения ущерба (см. § 437 Гражданского кодекса ФРГ), а также использование соответствующих правил о сроках давности, изложенных в § 438 Гражданского кодекса ФРГ. Данная гарантия действительна независимо от обязательных законодательных предписаний об ответственности.

7.9 ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Настоящая Гарантия не является основанием для требования о возмещении косвенного ущерба любого вида или иных прав на возмещение ущерба. Это ограничение не распространяется на обязательные законодательные предписания, согласно которым Производитель несёт ответственность за пределами данного добровольного Заявления о гарантии.

7.10 ПРЕДЕЛЬНЫЙ СРОК ДЛЯ ПРЕТЕНЗИЙ, СРОК ДАВНОСТИ

Претензии, возникшие на основании данной Гарантии, должны быть предъявлены незамедлительно, однако не позднее 2 месяцев после обнаружения дефекта. После истечения этого срока предъявление прав на основании этой Гарантии исключается. Срок давности для требований, вытекающих из настоящей Гарантии, составляет 6 месяцев с момента окончания гарантийного срока.

7.11 МЕСТО ИСПОЛНЕНИЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ, МЕСТО РАССМОТРЕНИЯ СПОРОВ И ПРИМЕНИМОЕ ПРАВО

На данную гарантию распространяется действие немецкого законодательства с исключением положений Конвенции ООН о договорах международной купли-продажи товаров. Местом исполнения обязательств по настоящей гарантии является г. Мелле, Германия. Если это допустимо, местом рассмотрением споров является место регистрации компании Spartherm Feuerungstechnik GmbH в г. Мелле.

Мы сохраняем за собой право на внесение технических изменений и не гарантируем отсутствие ошибок.

SPARTHERM

DIE WELTMARKE FÜR IHR WOHNZIMMER

The Global brand for your living room | La référence mondiale pour votre salon | Il marchio mondiale per il vostro soggiorno

La marca mundial para su salón | Het merk van wereldformaat voor uw woonkamer | Światowa marka do Państwa salonu

Торговая марка № 1 для Вашего дома

D Ihr Fachhändler | UK Your specialist dealer | F Votre revendeur spécialisé
IT Il vostro rivenditore specializzato | E Sus comercios especializados
NL Uw vakhandelaar | PL Państwa sprzedawca | РУС Ваш дилер



Spartherm Feuerungstechnik GmbH · Maschweg 38 · D-49324 Melle
Phone +49 (0) 5422 94 41-0 · Fax +49 (0) 5422 9441-14 · www.spartherm.com

Service-Hotline 0180 594 41 94

14 Cent/Minute inkl. MwSt. aus den deutschen Festnetzen,
max. 42 Cent/Minute inkl. MwSt. aus den deutschen Mobilfunknetzen